

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 31 (2004)  
**Heft:** 127

**Artikel:** Les distractions des typographes  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-244722>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Ma fê, piodze dou matin rêvirè pâ le pèlerin. (*pluie du matin ne retient pas le pèlerin*)

Les dictons relatifs au temps et à la pluie sont nombreux. Ils ne sont pas cités. La publication du recueil (**Moissons au cœur du patois fribourgeois**, du soussigné) cite de nombreux dictons qui nous rappellent les heurs et malheurs du temps et de la pluie.

No j'an to chin ke fô po no betâ a chotha. Li a le piodzè oubin le paraplu. Li a le tsapi a kou dè poin (*le chapeau à coups de poings, ou pyramidé à trois faces*). On trèvè pèrto di j'achothè, di chapi, di j'âbro, di j'avan-tê, di lodzè è di méjon, *On trouve partout des sapins isolés, des arbres, des avant-toits, des remises ou des maisons.*

Apri la pyodze è lè j'orâdzo, portyè pâ dèvejâ dou bi tin. Cherè por on ôtre kou.

Francis Brodard

---

---

## *Les distractions des typographes*

---

On pourrait faire une plaisante collection de *coquilles* ou erreurs d'impression, dans les journaux spécialement, au grand désespoir des auteurs et pour la gaîté du public. En voici quelques-unes, cueillies ça et là.

D'un grand journal parisien : « L'amour du SUCRE (*lucre*) rétrécit l'âme et racornit le cœur. »

De divers autres journaux : « Ce malfaiteur a été FUSILLÉ (*fouillé*) et conduit ensuite a la prison de l'Hôtel de Ville. »

« Le JUPON (*Japon*) vient de se soulever. »

« Notre nouveau préfet est RISIBLE (*visible*) tous les jours de 2 à 5 heures. »

« Devant cet horrible spectacle, ses CHEVAUX (*cheveux*) se dressèrent sur sa tête. »

« Le prévenu en a été quitte à bon marché. Le tribunal ne l'a condamné qu'à huit jours d'EMPOISONNEMENT (*emprisonnement*). »

« L'ambassadeur de Siam et sa suite ont été logés dans le même VOCAL (*local*). »

« L'année sera bonne pour le cidre ; les POMPIERS (*pommiers*) sont partout couverts de boutons magnifiques. »